

№	описи	ср. кр.
227	59	49
Фонда		
Хмельницкой области		
АРХИВ		
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ		

Годольское губернское правление.

I отделение, стол 2.

Метрическая книга записей
актов гражданского состояния
об умерших евреях г. Ямполя
за 1854 год.

ГОСУДАРСТВЕННЫЙ	
АРХИВ	
Хмельницкой области	
№	Фонда
	227
	описи
	59
	ср. кр.
	49

Магато: 1 января 1854г.
Окопченко: 2 января 1855г.

На 11 листах.

арх. № 4334

Умерших

1854 г.

Империо

3

542096

Книга 4^я

университета Ларенца
Варопа Румина

АВ

История

то умерь.

Доме...
...
...
...

...
...
...

...
...
...
...

...
...
...

...
...
...
...
...

...
...
...
...
...

		10000		1000		100		10		1	
1	...	10	22	20	...	...	...	...	...	...	...
2	...	11	23	22	...	...	...	...	...	...	...
1	...	23	11	10	...	...	...	...	...	...	...
2	...	31	14	16	...	...	...	...	...	...	...
3	...	1	15	1	...	...	...	...	...	...	...

Handwritten notes in a cursive script, possibly a different language or dialect, located in the lower middle section of the page. The text is arranged in several lines and appears to be a continuation of the entries or a separate record.

Часть IV-я. О Умершихъ.

Жен. Сл.го.	Муже скаго.	Гдѣ умеръ и погребень.	Число и Мѣсяць.		Лѣта	Болѣзнь, или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
			Хресті анскій.	Еврей. скій.			
	2	въ Городѣ Копенъ	7 августъ	21 сентябрь	22 23		Иванъ Ивановичъ сынъ Саидова Бакиданъ въ Ку перского сына Дмитроваго
	4	въ Дашковѣ Рязанской губернии	15 ноябрь	24 декабрь	25 1		Нашка Ели заковъ сына Григорья
	4	въ Дашковѣ Рязанской губернии	28 ноябрь	2 январь	43 25 9		Супруга Тараса Мона Ими лина
	5	въ С. Дмитровѣ Рязанской губернии	24 ноябрь	3 январь	25 10		Тараса Ивана сына сына Иванъ Корень и. Владиміръ

1854 года умеръ 1 днъ сынъ именъ
поставившійся санинъской Еврейской Синагоги
Синагоги Сидомель отъ болезни Наставника
Князь по имени Александръ въ томъ въ Рязань и въ
Дашковѣ умеръ въ 1854 году 24
августъ 21 септ
и въ томъ въ Дашковѣ умеръ въ 1854
году 7 септ 21 септ
и въ томъ въ Дашковѣ умеръ въ 1854
году 15 септ 24 септ
и въ томъ въ Дашковѣ умеръ въ 1854
году 28 септ 2 январь
и въ томъ въ Дашковѣ умеръ въ 1854
году 24 септ 3 январь
и въ томъ въ Дашковѣ умеръ въ 1854
году 24 септ 3 январь

	6	въ Дашковѣ Рязанской губернии	14 ноябрь	26 декабрь	28 1		Иванъ Ивановичъ сынъ Саидова Бакиданъ въ Ку перского сына Дмитроваго
--	---	----------------------------------	--------------	---------------	---------	--	--

1854 года умеръ 1 днъ сынъ именъ
поставившійся санинъской Еврейской Синагоги Сидомель
отъ болезни Наставника Князь по имени Александръ въ томъ
въ Рязань и въ Дашковѣ умеръ въ 1854 году 24
августъ 21 септ
и въ томъ въ Дашковѣ умеръ въ 1854
году 7 септ 21 септ
и въ томъ въ Дашковѣ умеръ въ 1854
году 15 септ 24 септ
и въ томъ въ Дашковѣ умеръ въ 1854
году 28 септ 2 январь
и въ томъ въ Дашковѣ умеръ въ 1854
году 24 септ 3 январь
и въ томъ въ Дашковѣ умеръ въ 1854
году 24 септ 3 январь

Кто умерь.

№	Имя	Год	Мес	Дни	Возраст	Причина
3	Иванов Иван	7	21	22	21	Сильная лихорадка
4	Леонов Лео	15	29	29	29	Сильная лихорадка
4	Леонов Лео	23	7	42	42	Сильная лихорадка
5	Леонов Лео	24	8	52	52	Сильная лихорадка
6	Леонов Лео	14	26	26	26	Сильная лихорадка

Иванов Иван / 1854
 Леонов Лео / 1854
 Леонов Лео / 1854
 Леонов Лео / 1854

Леонов Лео / 1854
 Леонов Лео / 1854
 Леонов Лео / 1854
 Леонов Лео / 1854

Часть IV-я О Умершихъ

Жен-скаго.	Муже-скаго.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и Мѣсяць.		Лѣта	Болѣзнь, или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
			Хрестіанскій.	Еврейскій.			
4		Въ Д. Липовѣ	3 17	5 19	7 20	Нависно	Классіа Дѣла дого. класси Франко вост Сербскій Колѣкати
5		Въ Д. Липовѣ	5 19	4 21		молитв.	Виконтъ Свѣт Душъ Тершико Кентъ Липов скаго
6		Въ Д. Липовѣ	14 16	28 30		Нависно	Ториска Свѣт Келіовичъ Радимовъ Липовскаго
7		Въ Д. Липовѣ	14 16	28 30	4	Нависно	мануи Свѣт перъ амѣт Келіовичъ
8		Въ Д. Липовѣ	20 22	30 6		Нависно	Васа Дон Томъ Данъ Кентъ маиан Келіовичъ
9		Въ Д. Липовѣ	21 24	11 13		Нависно	Тиндентъ до Келіовичъ Келіовичъ Келіовичъ

Въ Д. Липовѣ умеръ и погребенъ
 савинцовъ Дмитрій Еврейскій Свѣт
 гонимъ Свидѣтельство вѣдомъ Написано
 по вѣдомъ Келіовичъ Келіовичъ
 Келіовичъ умеръ и погребенъ на
 погребенъ въ Д. Липовѣ и погребенъ
 на Свѣтѣ Свѣтѣ Свѣтѣ Свѣтѣ
 Не погребенъ въ Д. Липовѣ погребенъ
 Свѣтѣ Свѣтѣ Свѣтѣ Свѣтѣ
 Келіовичъ Келіовичъ Келіовичъ
 Келіовичъ Келіовичъ Келіовичъ
 Келіовичъ Келіовичъ Келіовичъ

Date	Description	L	S	M	Notes
7	L	3	17	7	No more...
5	L	5	19	7	No more...
6	L	14	28	6	No more...
7	L	14	28	4	No more...
8	L	20	4	10	No more...
9	L	24	11	24	No more...

Handwritten notes at the bottom of the page, including the word 'L' and other illegible text.

умеръ.

Handwritten text on the left margin.

Handwritten text on the left margin.

Handwritten text on the left margin.

Handwritten text on the left margin.

Handwritten text on the left margin.

Handwritten text on the left margin.

Handwritten text on the left margin.

Handwritten text on the left margin.

Handwritten text on the left margin.

Часть IV-я О Умершихъ.

Жен-скаго	Муже-скаго.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и Мѣсяць.		Лѣта	Болѣзнь, или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
			Хрестіанскій.	Еврейскій.			
	8	въ Т. Св. Синодѣ	9	23	и	Нависенъ	Мавриксъ Берманъ Юкельвичъ и Рауфъ Яковлевъ Яковлевъ Яковлевъ
	9	въ Т. Св. Синодѣ	11	25	и	молва	Мавриксъ Менделевичъ Янкель Синамонъ Берманъ Барманъ м. Вакарманъ
	10	въ Т. Св. Синодѣ	14	28	и	молва	Мавриксъ Берманъ Янкель Синамонъ Менделевичъ Рауфъ Яковлевъ Яковлевъ Яковлевъ
10		въ Т. Св. Синодѣ	16	1	и	На Баранъ	Григорій Янкель Синамонъ Менделевичъ Яковлевъ Яковлевъ Яковлевъ
	11	въ Т. Св. Синодѣ	16	1	и	Нависенъ	Мавриксъ Берманъ Янкель Синамонъ Менделевичъ Яковлевъ Яковлевъ Яковлевъ

Въ году 1874 года 1-го Мая сего года по распоряженію
 Св. Синода митрополитомъ Св. Синода Св. Синода
 митрополитомъ Св. Синода Св. Синода Св. Синода
 и прочимъ что въ томъ мѣсяцѣ Деятельности
 умерло митрополитомъ помянутомъ и прочимъ
 помянутомъ Берманъ Янкель Синамонъ
 митрополитомъ Св. Синода Св. Синода Св. Синода
 и прочимъ не по распоряженію Св. Синода
 по распоряженію Св. Синода Св. Синода Св. Синода
 Св. Синода Св. Синода Св. Синода Св. Синода

См
 8
 9
 10
 10
 11
 Св. Синодъ
 Св. Синодъ
 Св. Синодъ
 Св. Синодъ

Часть IV-я О Умершихъ.

Мѣн-скаго.	Муже-скаго.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и Мѣсяць.		Лѣта	Болѣзнь, или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
			Хрестіанскій.	Еврейскій.			
11	"	въ Ташкентѣ	1 3	17 19	66	На Тухомка	Сурамейя жена Авдеевичева мещинской серединской
12	"	въ Ташкентѣ	2 4	18 20	68	ангина	вдова Сура- мея мещин- Серединко- мещинской
13	"	въ Ташкентѣ	8 10	24 26	66		Давидъ Давидовъ мещинской серединской
"	12	въ Ташкентѣ	15 17	1 3	52	ангина	Израиль Сура- мейя мещин- серединской
"	13	въ Ташкентѣ	21 23	7 9	52	инфекция ракия	Михаилъ Сура- мейя мещин- серединской

1854 года Ташкентъ. Мы ниже подписавшіе
 мѣщанскій Еврейскій Цимъ Синагоги Свидетельство
 ваше Настоящій Книгу Рекордъ оказавшіе что въ Ташкентѣ
 и мѣщанскій Цимъ при 143. Духовъ и что въ Ташкентѣ
 Книга Св. Вѣдомъ Св. Св. и въ ней Цимъ такъ какъ и не
 Управленіемъ въ Цимъ подписавшіе Цимъ Синагоги
 Работавшіи раввина фелъсѣ Герберъ
 Казначейшии Цимъ
 Ташкентъ 1854 года 24 числа
 Мещинскій Еврейскій Цимъ

14	"	въ Ташкентѣ	6 8	24 26	55	Тифлоидъ	Груда жена Израиль Сура- мейя мещин- серединской
----	---	-------------	--------	----------	----	----------	---

См
 11
 12
 13
 12
 13
 12
 13
 3
 14

Кто умерь.	Сл	Служба	Служба	Возраст	Служба	Служба
Сураская Анна Авдеевна мещанская	11	Служба	1 17 3 19	66	Служба	Служба
Идова Анна мещанская Серединой	12	Служба	2 18 4 20	68	Служба	Служба
Рубина Анна мещанская	13	Служба	8 24 10 26	6	Служба	Служба
Иско Анна мещанская	12	Служба	15 1 17 8	52	Служба	Служба
Анна Анна мещанская	13	Служба	21 7 23 9	52	Служба	Служба
Анна Анна мещанская	3	Служба	Служба	52	Служба	Служба
Анна Анна		Служба	Служба	55	Служба	Служба
Анна Анна мещанская	14	Служба	6 24 8 26	55	Служба	Служба

Часть IV-я О Умершихъ.

Жен-скаго.	Муже-скаго.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и Мѣсяць.			Лѣта.	Болезнь, или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
			Христіанскій.	Еврейскій.	Еврейскій.			

		въ Т. Леинскіе	12 апрель	2 апрель	24 апрель	1734	шмелитка сын Авима шара гродена въ крисионіе Тар
<p>1754 года октября 1-го Дня сии Имя подписавшаеся леинской Еврейской Синагоги Свидетельствовани Настоящю Книгу сии на коию аккасіевъ что въ Се тьмѣ сѣхъ умерло одинъ съ иуд. пачи и одна и 1 месяца ноца и сѣхъ въ етихъ етихъ книга сии видано въ и въ сѣхъ сѣхъ никакихъ Неправдностей въ сѣхъ Магнащю сии Касена Давида фелъ Лертъ Жамасей сии сии зими Габдъ зими зими зими зими зими зими</p>							
		въ Т. Леинскіе	11 апрель	1 апрель	13 апрель	1734	На Таракку гиза дохъ ару Фримионъ сии тамашинскіе
		въ Т. Леинскіе	27 апрель	17 апрель	29 апрель	1734	Давидъ дохъ авриуа сии керсионъ леинской
<p>1734 года Октября 27-го Дня сии Имя подписавшаеся леинской Еврейской Синагоги Свидетельствовани воемъ Настоящю Книгу пакешъ аккасіевъ что въ октября сѣхъ умерло месяца Ноца Два сѣхъ 2 Дня сии зтѣхъ сѣхъ етихъ книга сии видано въ сѣхъ въ сѣхъ сѣхъ ни какихъ Неправдностей въ сѣхъ подписани Тараккой Таркинъ фелъ Лертъ Жамасей сии сии зими Габдъ зими зими зими зими зими зими</p>							
		въ Т. Леинскіе	10 апрель	1 апрель	12 апрель	1734	На кашина На иманъ сии Сѣхъ Дила сими зими и тамашинскіе

См
1734
17
18
19
20

Кто умерь.

См					
14	12	2	3	4	
15	11	1	3		
16	27	17	12		
17	10	1	3		

См. 14
 12 2 3 4
 13 4
 14 4

См. 15
 11 1 3
 13 2

См. 16
 27 17 12
 28 19

См. 17
 10 1 3

минутки см
 овина шара
 градека см
 ресионие ка
 дивабина
 ессемлобам
 об смо виле
 на ит менохи
 на блудани б
 ний до реми
 лоттот
 и
 иаидко арсен
 едки
 иша дау абу
 Крамковин сисам
 ташаиндица
 Дайра дау
 абрива а шир
 кереман
 ашпашека
 совага
 адрамесе
 во икма
 мате зта
 в Ней ст
 исам
 Надамаш шид
 кир Дука
 мурко
 и. ташаинди

14

См 10
 1
 12 3

См 14

1. б. 2. а. п. а. б. н.
 Савини М. а. б. н.

Часть IV-я О умершихъ.

Жен. скаго.	Муже. скаго.	Гдѣ умеръ и погребень.	Число и Мѣсяць.		Лѣта.	Болѣзнь, или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
			Христи. анскій.	Еврей. скій.			
"	16	въ Тирадгасей нашихъ	Ноябрь 13 погребенъ и 15	4 погребенъ 6	11 и 13 ама	Накшиселъ	Сашинъ Сивиндасъ Скааскинъ Алипелъ
"	16	въ Т. Амановъ	Ноябрь 13 погребенъ и 15	4 погребенъ 6	11 и 13 ама	Накшиселъ	Машка Аманъ Минкасъ Кушманъ Аманъ Т. Амановъ
"	18	въ Т. Амановъ	Ноябрь 19 погребенъ и 21	10 погребенъ 12	95 и 12	пораануру	Кунесъ Наймановъ Алибаковъ Тано Марто амъ М. Фериндъ
17	"	въ Т. Амановъ	Ноябрь 20 погребенъ и 23	11 погребенъ 14	15 и 15 ама	Накшиселъ	Машка Аманъ Сашинъ Сивиндасъ Алипелъ Минкасъ Кушманъ Аманъ Т. Амановъ
<p>18-го Декабря 1-го ама Мааме подписавшии самъ поволокъ Еврейскій и Латинскій Служителемъ въ Настоящую Книгу мааме показавъ что въ мааме умерли иудейскаго пола Сивиндасъ и Машка Амановъ и что въ этомъ мѣсяцѣ Книга выдана въ руко и въ ней Мааме ни какихъ исправленій не имѣетъ</p> <p>Мааме Разнаковъ Разнаковъ Разнаковъ</p>							
18	"	въ Т. Амановъ	Декабрь 1 погребенъ 3	22 погребенъ 24	15 и 15 ама	На Сидотка	Фриша Амановъ Дашъ Амановъ Фурмановъ Алипелъ
19	въ Т. Амановъ	Декабрь 3 погребенъ 5	Кис 24 погребенъ 26	и и и ама	и и и ама	Накшиселъ	Машка Амановъ Сашинъ Сивиндасъ Алипелъ Минкасъ Кушманъ Аманъ Т. Амановъ

Handwritten notes and page numbers on the right margin, including "17", "18", and "19".

Часть IV-я О умершихъ.

Жен. скаго.	Муж. скаго.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и Мѣсяць.		Лѣта.	Болѣзнь, или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
			Христіанскій.	Еврейскій.			
	20	Во Градѣ Асиновѣ	8	29	1855	На кашмиръ	Териха Синаи Сейдманъ Ми шинъ Асиновскаго
19		Во Градѣ Асиновѣ	9	30	1855	могуче	Демидъ Асиновскій Сынъ Демидъ Юрьевичъ Шибирскій по имени Шибирскій
20		Во Градѣ Асиновѣ	9	31	1855	На	Синдъ Асиновскій Сынъ Асиновскій
21		Во Градѣ Асиновѣ	21	12	1855	могуче	Давидъ Асиновскій Сынъ Асиновскій
20		Во Градѣ Асиновѣ	22	13	1855	На кашмиръ	Сынъ Асиновскій Сынъ Асиновскій
29		Во Градѣ Асиновѣ	24	20	1855	На Баратка	Териха Синаи Сынъ Асиновскій

1855. Января 2го дня мы ниже подписавшіеся Асиновскаго Еврейскаго общества Синагоги Свидетельствовали на томъ, что въ Декабрѣ мѣсяцѣ умеръ Асиновскій Синаи Териха и погребенъ въ Асиновѣ по имени Асиновскій. И что въ этомъ мѣсяцѣ Синаи Териха видана въ Кей Камръ Асиновскій. Неправностей въ немъ не имѣетъ.

Казеннаго Публикаго Архива Секретарь
Казеннаго
Табельный

2000 4 5000

Кто умерь.

Терина Савва
Мамонт Ми
иной савноко
иной

Демидовский
иной Демидов
иной Милославский
иной Милославский

Михайловский
иной Михайловский
иной Михайловский

Терина Савва
иной Терина Савва
иной Терина Савва

Терина Савва
иной Терина Савва
иной Терина Савва

Терина Савва
иной Терина Савва
иной Терина Савва

Терина Савва
иной Терина Савва
иной Терина Савва

Терина Савва

Who died	Age	Sex	Marital Status	Children	Notes
Терина Савва Мамонт Ми иной савноко иной	19	Female	Married	2 children 8 years old 10 years old	...
Демидовский иной Демидов иной Милославский иной Милославский	19	Male	Married	6 children 9 years old 12 years old	...
Михайловский иной Михайловский иной Михайловский	21	Male	Married	5 children 12 years old 14 years old	...
Терина Савва иной Терина Савва иной Терина Савва	21	Female	Married	14 children 29 years old 31 years old	...
Терина Савва иной Терина Савва иной Терина Савва	21	Female	Married	14 children 29 years old 31 years old	...

Handwritten notes at the bottom of the page, including a signature and some illegible text.

Часть IV-я О умершихъ.

Жен. скаго.	Муже. скаго.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и Мѣсяць.		Лѣта.	Болѣзнь, или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
			Христі. анскій.	Еврей. скій.			

1855 года Февраля 21 дня Маи Иванъ подписавшиишиса
 сибирскаго Сибирскаго Цирковъ Сибирскаго некому ест
 записевъ что въ этомъ мѣсяца вассисовъ патъ вестъ
 четвертаго года умеръ и погребенъ поимъ Давидъ
 Давидъ и погребенъ поимъ Давидъ адимъ
 21 и что въ этомъ году была она вадима вперю
 и въ ней Кнѣзь Александръ Александровичъ въ томъ
 и погребенъ

Казеннаго Табачнаго сродство Лоптсрѣ

Казеннаго сродство Лоптсрѣ
 Таба

Анна Дина Кнѣзь совер
 Валентина Маймелевичъ
 Тесселовичъ

Сиренмаръ

Кто умерь.

<p>Исавинисисил м покешч ара сомъ намъ реса томъ Дадиса мб адимъ аб садина вепро бое мой вь бур</p>	<p>1855 г. в мѣсѣцѣ 22 мая 1854 г. 21 мая 1854 г. 21 мая 1854 г.</p>	<p>мѣсѣцѣ 22 мая 21 мая 21 мая</p>	<p>годъ 1854 1854 1854</p>	<p>число 2 21 21</p>
---	---	---	---	---

1855 г. в мѣсѣцѣ
 21 мая 1854 г.
 21 мая 1854 г.
 21 мая 1854 г.

Лоптсрѣ

собръ

семи

вероят

1. мѣсѣцѣ
 2. 22 мая
 3. 21 мая
 4. 21 мая

5. 1854
 6. 1854
 7. 1854
 8. 1854

9. 2
 10. 21
 11. 21
 12. 21

13. 1855 г. в мѣсѣцѣ
 14. 21 мая 1854 г.
 15. 21 мая 1854 г.
 16. 21 мая 1854 г.

17. 21 мая
 18. 21 мая
 19. 21 мая

2e

Одновременно

В деле №	11	Листов
Арх. №	Камышова	
9	счета	1955. года